

Panasonic®

Operating Instructions Air Conditioner



CS-E9DKEW
CS-E12DKEW

CU-E9DKE
CU-E12DKE



DEUTSCH

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

8 ~ 13



Manufactured by:

Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd.

Lot 2, Persiaran Tengku Ampuan, Section 21, Shah Alam Industrial Site, 40300 Shah Alam, Selangor, Malaysia.

SICHERHEITSHINWEISE

Montagehinweise

Vorsicht

- Nehmen Sie den Ein- und Ausbau bzw. die Neuinstallation dieses Geräts nicht selbst vor.
- Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, dass Wasser aus dem Gerät tropft. Wenden Sie sich bitte für die Installation an einen autorisierten Händler oder einen Fachmann.

Achtung

- Das Klimagerät muss geerdet werden. Eine unsachgemäße Erdung kann elektrische Schläge zur Folge haben.
- Die Kondensatleitung muss korrekt angeschlossen sein. Andernfalls kann Kondenswasser austreten.
- Es muss ein gängiger Auslaufschutz installiert sein. Andernfalls kann es zu einem elektrischen Schlag oder Feuer kommen.
- Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen installieren.

Wichtige Betriebshinweise

Vorsicht

- Benutzen Sie keine Mehrfachstecker.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Netzkabel vor.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Versuchen Sie nicht, den Finger oder andere Gegenstände in das Innen- oder Außengerät zu stecken.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden.
- Die Fernbedienung bitte von Säuglingen und Kleinkindern fernhalten, da sonst Gefahr besteht, dass die Batterien verschluckt werden.
- Verwenden Sie nur das vorgeschriebene Netzkabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist oder ersetzt werden muss, muss es vom Hersteller, einem Kundendienstmitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Die Batterien sind zu entfernen, wenn das Klimagerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Die neuen Batterien desselben Typs sind der vorgesehenen Polarität (+ -) gemäß einzusetzen, da sonst die Fernbedienung nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Bei Störungen (z.B. verbranntem Geruch etc.) ist die Stromzufuhr auszuschalten.

Achtung

- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser, Benzol, Verdünnern oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke (z.B. Konservierung von Lebensmitteln).
- Stellen Sie keine Verbrennungsgeräte in den direkten Luftstrom des Klimageräts.
- Setzen Sie sich nicht auf das Innen- oder Außengerät und stellen Sie nichts darauf.
- Setzen Sie das Gerät nicht über längere Zeit direkt einem kalten Luftstrom aus.
- Lüften Sie den Raum regelmäßig.
- Kontrollieren Sie nach längerer Verwendung die Montagehalterung auf Schäden.
- Schalten Sie vor der Reinigung oder Wartung die Stromzufuhr ab.
- Schalten Sie die Stromzufuhr ab, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.


Definition

Eine unsachgemäße Bedienung infolge Missachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten.

Die Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:


 **Vorsicht**

Dieser Hinweis deutet darauf hin, dass seine Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.



 **Achtung**

Dieser Hinweis deutet darauf hin, dass seine Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen kann.

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:



Dieses Symbol weist darauf hin, dass eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.

Diese Symbole weisen darauf hin, dass bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

Sicherheitsbestimmungen

Dieses Gerät darf von kleinen Kindern oder hilfsbedürftigen Personen nicht ohne Aufsicht verwendet werden. Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherstellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Betriebsbereiche

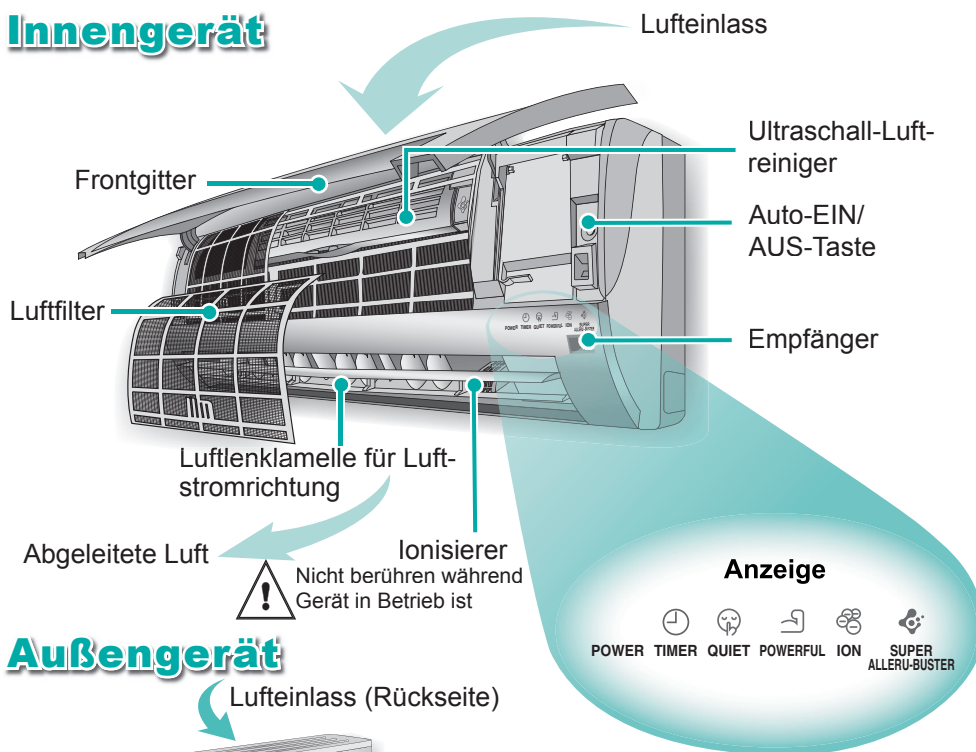
Verwenden Sie dieses Klimagerät in folgenden Temperaturbereichen (Angaben in °C):

TK: Trockenkugeltemperatur FK: Feuchtkugeltemperatur	Innen		Außen	
	TK	FK	TK	FK
Höchsttemperatur (Kühlen)	32	23	43	26
Höchsttemperatur (Heizen)	30	-	24	18
Mindesttemperatur (Kühlen)	16	11	16	11
Mindesttemperatur (Heizen)	16	-	-5	-6

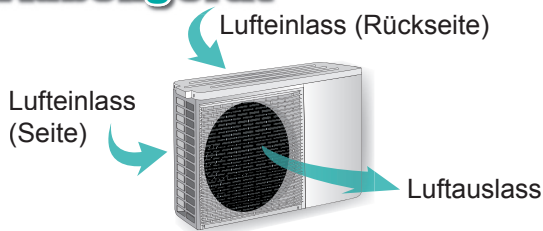
Hinweis: Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur Erläuterungszwecken und können sich von dem tatsächlichen Gerät unterscheiden. Sie können durch künftige Verbesserungen am Gerät ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

PRODUKTÜBERSICHT

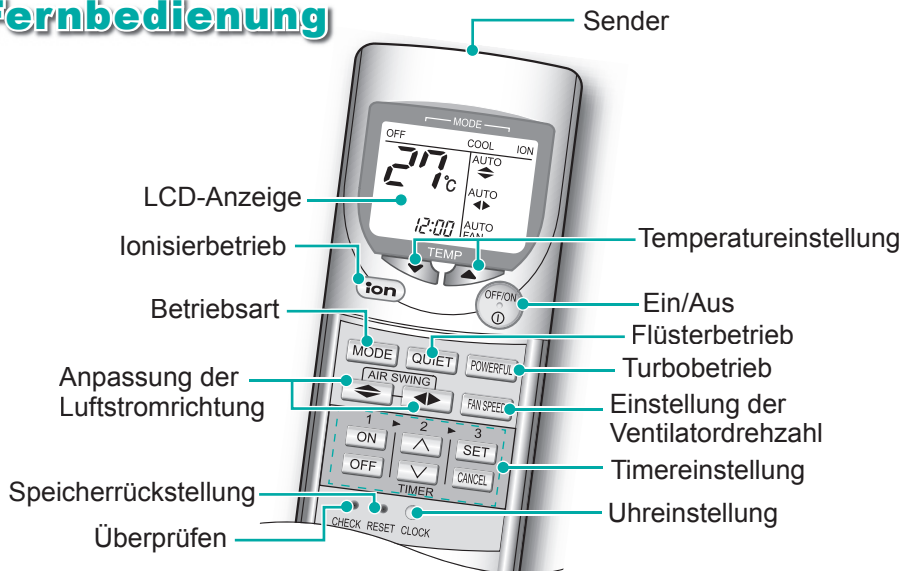
Innengerät



Außengerät



Fernbedienung



Hinweise

Vorbereitung der Fernbedienung

1. Deckel nach unten ziehen
 2. Batterien einlegen (AAA oder R03)
 3. CLOCK-Taste drücken
 4. Aktuelle Uhrzeit einstellen
 5. CLOCK-Taste zur Bestätigung erneut drücken
- Der zeitgesteuerte Betrieb richtet sich nach der eingestellten Uhrzeit.
 - Die Betriebsdauer der Batterien beträgt etwa ein Jahr.
 - Die Batterien müssen recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt werden.

Fernbedienungssignal

- Stellen Sie sicher, dass es keine Hindernisse im Übertragungsweg gibt.
- Maximale Entfernung: 10 m.
- Bestimmte Leuchtstoffröhren können die Signalübertragung stören. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Händler.

Auto-AUS/EIN-Taste

- Zum Betrieb des Geräts, wenn die Fernbedienung nicht verfügbar ist oder nicht funktioniert.

Aktion	Betriebsart
Einmal drücken	Automatischer Betrieb
Drücken bis "beep"-Ton zu hören ist.	Kühlbetrieb
Drücken bis "beep"-Ton zu hören ist und dann loslassen. Erneut drücken bis "beep-beep"-Ton zu hören ist und dann loslassen.	Heizbetrieb

- Zum Ausschalten erneut die Taste Auto-AUS/EIN drücken.

Störungssuche

- ☒ Nach dem Neustart verzögert sich der Betrieb um einige Minuten.
- ☒ Während des Betriebs ist das Geräusch fließenden Wassers zu hören.
- ☒ Nebel kommt aus dem Innengerät.
- ☒ Das Gerät arbeitet laut.
- ☒ Fernbedienung/Anzeige funktioniert nicht.
- ☒ Das Gerät läuft nicht.
- ☒ Aus dem Außengerät tritt Wasser/Dampf aus.
- ☒ Hierbei handelt es sich um einen Schutzmechanismus des Geräts.
- ☒ Dieses Geräusch wird vom Kältemittelfluss im Geräteinneren verursacht.
- ☒ Durch die Abkühlung der Raumluft kondensiert Feuchtigkeit.
- ☒ Das Gerät wurde nicht horizontal angebracht, oder das Frontgitter ist nicht richtig geschlossen.
- ☒ Überprüfen Sie, ob die Batterien richtig eingelegt sind oder ausgetauscht werden müssen.
- ☒ Überprüfen Sie, ob der Sicherungsautomat ausgelöst wurde und der Timer richtig eingestellt ist.
- ☒ Auf den Rohrleitungen kommt es zu Kondensation oder Verdunstung.

BEDIENUNG

Automatik, Heizen, Kühlen, Entfeuchten

☒ Hinweise zu den Betriebsarten

AUTO - Automatikbetrieb

- Das Gerät passt die Betriebsart automatisch an die Einstellung, Außen- und Raumtemperatur an. Während der Wahl der Betriebsart blinkt die Power-Anzeige. Alle 30 Minuten wird die Betriebsart neu eingestellt.

HEAT - Heizbetrieb

- Im Heizbetrieb wird der Raum entsprechend der von Ihnen eingestellten Temperatur geheizt.
- Um das Ausströmen kalter Luft zu verhindern, strömt möglicherweise nicht sofort Luft aus und die Power-Anzeige blinkt, wenn der Betrieb beginnt.
- Das Gerät läuft auch im Abtaubetrieb (maximal 10 Minuten), wobei die Power-Anzeige blinkt. Der geschmolzene Frost wird über das Außengerät abgeleitet und der Innenventilator wird angehalten.

COOL - Kühlbetrieb

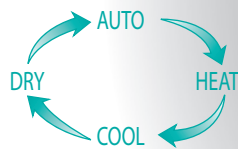
- Im Kühlbetrieb wird der Raum entsprechend der von Ihnen eingestellten Temperatur gekühlt.

DRY - Entfeuchtungsbetrieb

- In dieser Betriebsart wird die Luft getrocknet, wobei die von Ihnen eingestellte Temperatur beibehalten wird.

2

Wählen Sie die gewünschte Betriebsart aus.




1

Nehmen Sie das Gerät in Betrieb.



3

Stellen Sie die Temperatur ein. (16°C~30°C)

- ☒ Der Ultraschall-Luftfilter (Allergen-Filter) arbeitet automatisch, wenn das Klimagerät eingeschaltet ist.
- ☒ Turbo-, Flüster- und Ionisierbetrieb können in allen Betriebsarten aktiviert werden.
- ☒ Drücken Sie erneut die Taste , um den Betrieb zu beenden.



Hinweis

- ☒ Schließen Sie im Kühlbetrieb eines Klimageräts die Vorhänge, um das Eindringen von Sonne und Wärme zu verhindern und so Strom zu sparen.



Störungssuche

- ☒ Der Raum riecht merkwürdig.
 - ☒ Grund ist möglicherweise ein modriger Geruch aus Wänden, Teppich, Möbeln oder Kleidung im Raum.
- ☒ Das Klimagerät kühlt oder heizt nicht richtig.
 - ☒ Überprüfen Sie, ob die Temperatur richtig eingestellt wurde.
 - ☒ Stellen Sie sicher, dass Fenster und Türen richtig geschlossen sind.
 - ☒ Stellen Sie sicher, dass die Filter bei Bedarf gereinigt oder ersetzt werden.
 - ☒ Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -auslässe der Geräte nicht zugestellt sind.

BEDIENUNG

Turbo-, Flüster-, Ionisierbetrieb, Ventilator-drehzahl, Air-Swing

ION

Aktivieren des Ionisierbetriebs.

QUIET

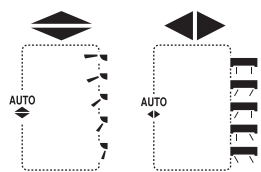
Aktivieren des Flüsterbetriebs.

POWERFUL

Aktivieren des Turbobetriebs.

AIR SWING

Positionieren der Luftlenklamellen für die vertikale oder horizontale Luftstromrichtung.



FAN SPEED

Auswahl der Ventilator-drehzahl.



- ☒ Turbo- und Flüsterbetrieb können nicht gleichzeitig aktiviert werden.
- ☒ Turbo-, Flüster- und Ionisierbetrieb können durch erneutes Drücken der entsprechenden Taste beendet werden.

☒ Hinweise zu den Betriebsarten


POWERFUL (Turbobetrieb)

- Zum schnellen Erreichen der eingestellten Temperatur.

QUIET (Flüsterbetrieb)

- Für einen leisen Gerätebetrieb.

ION (Ionisierbetrieb)

- Wirkt erfrischend durch die Erzeugung negativer Ionen.
- Der Ionenbetrieb kann unabhängig aktiviert werden.
- Drücken Sie erneut die Taste , um den Betrieb zu beenden.

FAN SPEED (Ventilator-drehzahl)

- Zur Auswahl verschiedener Ventilator-drehzahlen.
- Neben der automatischen Lüfter-drehzahl gibt es 5 Stufen für die Drehzahl.
- Ventilator-automatik:
Die Drehzahl des Innengeräte-Ventilators wird automatisch an die Betriebsart angepasst.

AIR SWING



- Zum Verteilen der Luft im Raum.
- Neben der Luftlenk-automatik für die vertikale Luft-richtung können 5 Lamellen-stellungen eingestellt werden.
- Wenn die Luftlenk-automatik ausgewählt wurde, bewegen sich die Luftlenklamellen automatisch auf und ab.



- Zum Verteilen der Luft im Raum.
- Neben der Luftlenk-automatik für die horizontale Luft-richtung können 5 Lamellen-stellungen eingestellt werden.
- Wenn die Luftlenk-automatik ausgewählt wurde, bewegen sich die Luftlenklamellen automatisch nach links und rechts.
- Stellen Sie die Luftlenklamellen für die vertikale und horizontale Luftstrom-richtung nicht manuell ein.

Hinweis



- ☒ Wenn Sie den kühlen Luftstrom direkt auf sich lenken möchten, stellen Sie die Luftstrom-richtung nach unten, aber nicht übermäßig lange, da dies Ihre Gesundheit beeinträchtigen kann.
- ☒ Sie können ungefähr 10% des Stroms sparen, wenn Sie im Kühlbetrieb die Temperatur 1° C höher oder im Heizbetrieb 2° C niedriger als gewünscht einstellen.

Störungssuche



- ☒ Die ION-Anzeige am Innengerät blinkt.
 - ☒ Drücken Sie zweimal die Taste ION. Wenn die Anzeige immer noch blinkt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- ☒ Der Ventilator des Innengeräts schaltet sich in der Ventilator-automatik gelegentlich ab.
 - ☒ Hierbei handelt es sich um eine erweiterte Funktion, die hilft, im Betrieb Gerüche aus der Umgebung zu entfernen.
- ☒ Der Ventilator des Innengeräts schaltet sich im Heizbetrieb zeitweise ab.
 - ☒ Auf diese Weise wird ein unerwünschter Kühleffekt verhindert.

BEDIENUNG

Timer

☒ Hinweise zu den Betriebsarten

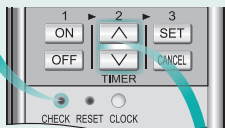
TIMER

- Verwenden Sie den Einschalt-Timer, um das Klimagerät zur gewünschten Zeit einzuschalten. Damit erreichen Sie eine kühle oder warme Umgebungstemperatur, wenn Sie z.B. von der Arbeit kommen oder aufwachen.
- Wenn der Einschalt-Timer eingestellt ist, beginnt der Betrieb 35 Minuten vor der eingestellten Zeit.
- Verwenden Sie den Ausschalt-Timer, um das Klimagerät zur gewünschten Zeit auszuschalten. Dies spart Strom, wenn Sie das Haus verlassen oder schlafen.
- Die Timer-Funktion wird nach ihrer Aktivierung täglich ausgeführt.
- Nach einem Stromausfall können Sie durch Drücken der Taste SET die vorherigen Einstellungen wiederherstellen.
- Wenn die Timer-Funktion abgebrochen wird, können Sie die vorherige Einstellung wiederherstellen, indem Sie die SET-Taste drücken.

ÜBERPRÜFEN

- Wenn es zu einem Fehler kommt, stoppt das Gerät den Betrieb und die Timer-Anzeige blinkt.

1. 5 Sekunden lang drücken.



2. Suchen Sie nach dem entsprechendem Fehlercode, bei dem Pieptöne zu hören sind.
3. Schalten Sie die Stromzufuhr ab und rufen Sie einen autorisierten Händler an.

Hinweis:

Drücken Sie die Taste 'Reset', um die Überprüfung zu beenden.

Abhängig von dem gefundenen Fehler läuft das Gerät möglicherweise nur im eingeschränkten Betrieb. (Betrieb beginnt, 4 Pieptöne sind zu hören.)

1

Wählen Sie den Einschalt- oder Ausschalt-Timer aus.

CANCEL

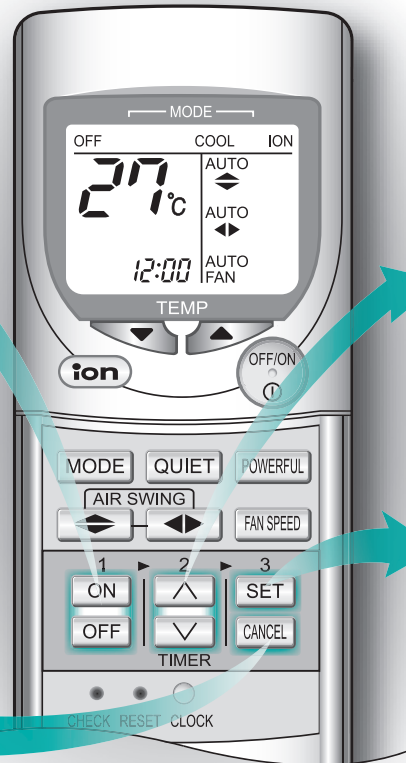
Beenden Sie die ausgewählte Timer-Funktion.

2

Stellen Sie die gewünschte Zeit ein.

3

Bestätigen Sie die Einstellung.



- ☒ Stellen Sie sicher, dass die Uhrzeit auf der Fernbedienung richtig eingestellt wurde.
- ☒ Sie können die Ein- und Ausschalt-Timer zur gleichen Zeit nutzen.
- ☒ Um den Ein- bzw. Ausschalt-Timer abubrechen, drücken Sie **ON** bzw. **OFF**, und dann **CANCEL**.



Hinweis

- ☒ Drücken Sie CLOCK mehr als 10 Sekunden lang, um das Zeitformat vom 24-Stunden- zum 12-Stunden-Format zu ändern.
- ☒ Ein- und Ausschalt-Timer können so genutzt werden, dass das Klimagerät zu den gewünschten Zeitpunkten automatisch ein- bzw. ausgeschaltet wird.



Störungssuche

- ☒ Die TIMER-Anzeige leuchtet immer.
- ☒ Die POWER-Anzeige blinkt 35 Minuten bevor der Einschalt-Timer aktiviert wird.
- ☒ Der Timer ist aktiviert und die Timer-Funktion wiederholt sich täglich.
- ☒ Das Gerät wählt die Betriebsart durch Bestimmung der Raumtemperatur. Dies geschieht, wenn am Gerät die Betriebsart AUTO ausgewählt wurde.

PFLEGE UND REINIGUNG



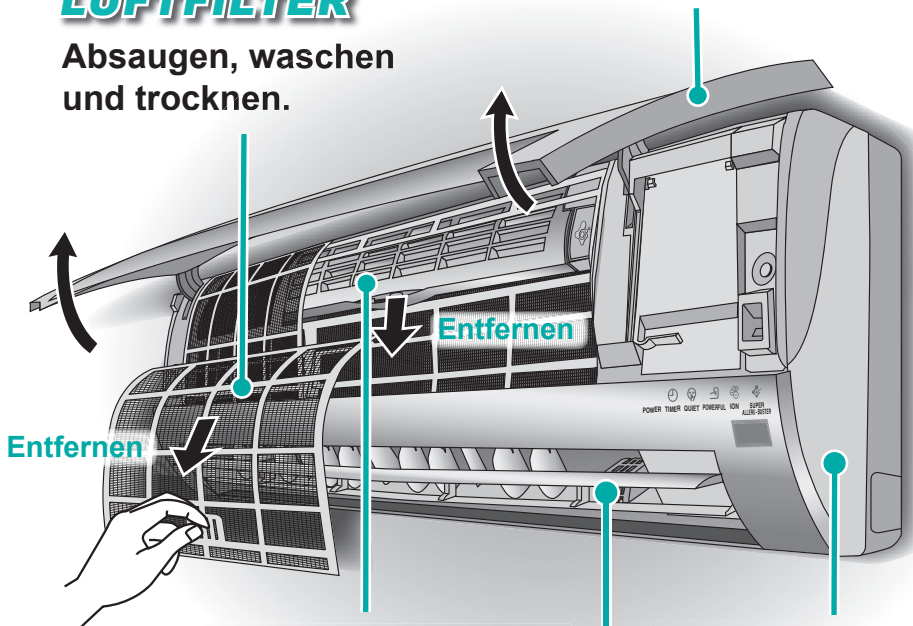
Schalten Sie vor der Reinigung die Stromzufuhr ab

FRONTGITTER

Zum Entfernen anheben und ziehen. Abwaschen und trocknen.

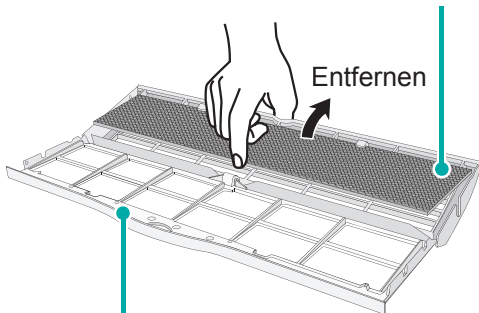
LUFTFILTER

Absaugen, waschen und trocknen.



ULTRASCHALL-LUFTFILTER

Saugen Sie den Allergen-Filter ab.



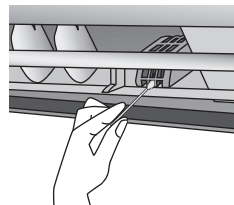
Den Rahmen absaugen, waschen und trocknen.

INNENGERÄT

Vorsichtig abwischen.

IONISIERER

Mit einem Wattestäbchen reinigen.



Reinigungsanweisungen

- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünnern oder Scheuerpulver.
- Verwenden Sie nur Seifen oder neutrale Haushaltsreiniger (\approx pH-Wert 7).
- Verwenden Sie kein Wasser, das wärmer als 40°C ist.

INNENGERÄT

- Wischen Sie das Gerät vorsichtig mit einem weichen, trockenen Tuch ab.

LUFTFILTER

- Sie sollten die Luftfilter alle zwei Wochen reinigen.
- Erwerben Sie einen Ersatzfilter, wenn der Filter beschädigt ist.
Teile-Nr.: CWD001144

ALLERGEN-FILTER

- Sie sollten den Filter alle sechs Monate reinigen.
- Ersetzen Sie den Filter alle 3 Jahre oder erwerben Sie einen Ersatzfilter, wenn er beschädigt ist.
Teile-Nr.: CZ-SA13P

IONISIERER

- Sie sollten den Ionisierer alle sechs Monate reinigen.

Vorbereitung auf längere Betriebsunterbrechung

- Lassen Sie das Gerät für 2~3 Stunden im Heizbetrieb laufen, um die inneren Teile zu trocknen.
- Schalten Sie die Stromzufuhr ab.
- Entfernen Sie die Batterien der Fernbedienung.

Kontrolle vor Beginn der Kühlsaison

- Diese Kontrolle sollte durchgeführt werden, bevor das Klimagerät jede Saison in Betrieb genommen wird.
- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung ersetzt werden müssen.
- Stellen Sie sicher, dass keiner der Luftein- oder -auslässe blockiert ist.
- Eine normale Funktion liegt vor, wenn 15 Minuten nach Betriebsbeginn folgende Temperaturdifferenz zwischen Lufteinlass- und Luftauslassöffnung beim Innengerät besteht:

Betrieb	Temperatur
Kühlbetrieb	$\geq 8^{\circ}\text{C}$
Heizbetrieb	$\geq 14^{\circ}\text{C}$

Hinweis



- Reinigen Sie den Filter regelmäßig, da schmutzige Filter zu unsauberer Luft, niedriger Kühl- oder Heizleistung, unangenehmen Gerüchen und höherem Stromverbrauch führen.
- Nach mehreren Heiz- bzw. Kühlperioden verschmutzt das Gerät und seine Leistung lässt nach. Wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler, um neben der regelmäßigen Reinigung eine saisonale Inspektion durchzuführen.
- Dieses Klimagerät ist mit einem eingebauten Überspannungsschutz ausgerüstet. Um Ihr Klimagerät trotzdem noch umfangreicher vor Schäden durch einen übermäßig starken Blitzschlag zu schützen, sollten Sie die Stromzufuhr ausschalten.

MEMO

PIECES NON SUSCEPTIBLES D'ETRE REPAREES PAR VOS SOINS

METTEZ L'APPAREIL HORS TENSION et CONTACTEZ un revendeur autorisé en présence des conditions suivantes:

- Bruits anormaux pendant la mise en service
- Pénétration d'eau/corps étrangers à l'intérieur de la télécommande
- Fuite d'eau de l'unité intérieure
- Désactivation fréquente du disjoncteur
- Le cordon d'alimentation est inhabituellement chaud
- Clignotement du témoin de la minuterie («TIMER»)
- Les interrupteurs ou les boutons ne fonctionnent pas correctement



KRITERIEN FÜR BETRIEBSUNTERBRECHUNG

SCHALTEN SIE DIE STROMZUFUHR AB und RUFEN Sie unter folgenden Umständen einen autorisierten Händler:

- Ungewöhnliche Geräusche während des Betriebs
- Wasser/Fremdpartikel sind in die Fernbedienung gelangt
- Wasser tropft aus dem Innengerät
- Der Sicherungsautomat schaltet sich häufig ab
- Das Stromkabel wird ungewöhnlich warm
- «TIMER» blinkt
- Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß



ICKE FUNKTIONSDUGLIGA KRITERIER

Under följande förutsättningar, STÄNG AV STRÖMMEN och TILLKALLA en auktoriserad distributör:

- Onormala ljud vid drift.
- Vatten/främmande partiklar har kommit in i fjärkontrollen
- Vattenläcka från inomhusenheten
- Strömbrytaren stängs ofta av
- Elkabeln överhettas
- «TIMER» blinkar
- Brytare eller knappar fungerar inte korrekt



KRITERIER HVOR SERVICE IKKE GIS

SLÅ AV STRØMTILFØRSEL og TILKALL autorisert distributør i følgende tilfeller:

- Unaturlige lyder under bruk
- Vann/fremmede partikler i fjernkontrollen
- Vannlekkasje innendørsenheten
- Sikringene slår seg av flere ganger.
- Nettkabelen blir veldig varm
- «TIDSINNSTILLINGEN» blinker
- Brytere eller knapper fungerer ikke riktig



Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

Printed in Malaysia